



Bienvenue  
chez nous



Secours  
aux Enfants  
**Bethléem**



CARITAS BERNESE HOSPITAL  
مستشفى كاريتاس برنيزية

Pater Ernst Schwydtig, 1912-1978  
Founder of Caritas Bernese Hospital in 1952

# Editorial

Chère lectrice, cher lecteur,

Qu'y a-t-il de plus beau à voir qu'un enfant malade qui retrouve la santé et le sourire ? C'est pour ces moments merveilleux que Secours aux Enfants Bethléem travaille jour après jour – avec l'équipe médicale et le personnel soignant du Caritas Baby Hospital de Bethléem. Cet engagement est mis au service de tous les enfants et de leurs familles dans le besoin, sans distinction d'origine ou de religion.

En tant qu'association à but non lucratif basée à Lucerne, Secours aux Enfants Bethléem gère le Caritas Baby Hospital de Bethléem, le seul hôpital pédiatrique de Cisjordanie. Il s'agit du plus grand projet de développement privé suisse en Palestine.

Chaque année, des dizaines de milliers d'enfants reçoivent des soins médicaux, infirmiers et thérapeutiques au Caritas Baby Hospital. Pour assurer le fonctionnement de l'hôpital, la direction locale s'efforce de générer des revenus sur place. Mais pour couvrir tous les coûts des salaires, des médicaments et des infrastructures, nous sommes dépendants des dons.

Nous vous remercions chaleureusement pour votre aide.

Sybille Oetliker  
Directrice

# Le seul hôpital pour enfants de la région

Le Caritas Baby Hospital à Bethléem est le seul hôpital de Cisjordanie/ Palestine qui se consacre exclusivement à la médecine pédiatrique. L'équipe de l'hôpital prend en charge les enfants jusqu'à 18 ans et leur garantit les meilleurs soins médicaux, infirmiers et thérapeutiques possibles – quelle que soit leur origine ou leur religion.

L'hôpital est soutenu par l'association suisse Secours aux Enfants Bethléem. La direction de l'hôpital est sous la responsabilité de professionnels locaux.

Tout a commencé avec une Lucernoise, un Valaisan et un médecin palestinien. En 1949, Hedwig Vetter, une jeune femme de 24 ans, se rend pour la première fois dans la région. Bouleversée par l'immense détresse qui y règne, elle décide de rester à Bethléem et de mettre en place une aide pour les enfants et les mères. Avec le soutien du docteur Antoine Dabdoub, elle loue des chambres dans la vieille ville de Bethléem. Les femmes dont les enfants sont malades y trouvent une aide médicale. Les fondations de l'hôpital sont posées.

Quelques années plus tard, le Père Ernst Schnydrig fonde l'association Secours aux Enfants Bethléem. L'objectif de l'association reste à ce jour ce qu'il a toujours été : assurer le financement et donc le fonctionnement de l'hôpital pour enfants de Bethléem.

Depuis les années 1950, le Caritas Baby Hospital n'a cessé de se développer. Il dispose aujourd'hui d'un service des soins ambulatoires et de 70 lits pour le traitement des jeunes patientes et patients hospitalisés.





# L'aide immédiate au service des soins ambulatoires

Les parents et leurs enfants malades se rendent sans rendez-vous au service des soins ambulatoires pour y recevoir de l'aide médicale. Ce service, aussi appelé « Out-patient Clinic », est aménagé pour accueillir les enfants : les murs sont peints de différentes couleurs et le mobilier a été choisi pour eux.

Dans l'unité d'observation pédiatrique, les enfants peuvent rester jusqu'à 24 heures sous surveillance avant qu'une décision ne soit prise sur une éventuelle hospitalisation.

Le Caritas Baby Hospital propose des consultations spécialisées dans des domaines spécifiques tels que la neurologie et la pneumologie. Il existe également divers services de conseil, notamment en matière de nutrition. En outre, des groupes d'entraide sont organisés pour les parents et les membres de la famille des enfants atteints de maladies chroniques.



# Au service des soins intensifs, une médecine qui sauve la vie

Le Caritas Baby Hospital dispose depuis 2013 d'un service de soins intensifs pédiatriques qui a été agrandi à neuf lits en 2018 en raison de la forte demande. C'est là que l'équipe de l'hôpital sauve des vies tous les jours. Des lits de soins intensifs sont disponibles pour les bébés et nouveau-nés, ainsi que pour les enfants jusqu'à 18 ans.

On y soigne surtout les formes les plus sévères des maladies des voies respiratoires, les troubles du métabolisme héréditaires et les problèmes cardiaques.

Certains enfants du service des soins intensifs sont si gravement malades qu'ils n'ont aucune chance de survivre. A l'hôpital, tout est mis en œuvre pour les accompagner sur ce chemin difficile et pour soulager leurs souffrances. L'équipe de l'hôpital est également à la disposition des parents et des proches de ces patients pour les soutenir.









# La physiothérapie améliore la qualité de vie des enfants

Les premières années de la vie sont cruciales pour le développement d'un enfant. Les séquelles à long terme de certaines maladies peuvent être prévenues ou atténuées par une physiothérapie ciblée. Les enfants présentant des anomalies neurologiques ont également besoin d'un soutien et d'encouragements précoces. La physiothérapie de la petite enfance est très demandée, car cette offre spécifiquement axée sur les enfants en bas âge n'existe nulle part ailleurs dans la région.

Le Caritas Baby Hospital propose de la physiothérapie spécialisée pour les tout petits jusqu'à l'âge de trois ans. Ces enfants souffrent souvent de paralysie cérébrale ou de retards de développement. Les nourrissons prématurés bénéficient également d'une prise en charge spécifique, par exemple avec une thérapie de la déglutition qui leur permet de boire plus facilement.



# Le service pour les mères soutient et renforce les femmes

Le service pour les mères du Caritas Baby Hospital est un lieu où les mères trouvent du calme et des conseils. Les femmes y sont hébergées pendant l'hospitalisation de leur enfant. Le processus de guérison des petites patientes et petits patients est favorisé lorsqu'ils sont proches de leur mère. Ces femmes souvent jeunes reçoivent également des conseils sur divers sujets comme les maladies héréditaires, l'hygiène et l'alimentation.

De retour chez elles, ces jeunes mères appliquent les connaissances acquises et transmettent ce qu'elles ont appris à leurs familles et à leurs voisins. Elles ancrent ainsi leur savoir dans la communauté.







# Le service social offre un soutien indispensable

Celles et ceux qui n'ont pas les moyens de payer les modestes frais de traitement du Caritas Baby Hospital trouvent de l'aide auprès du service social de l'hôpital. Les assistantes sociales clarifient les besoins et la situation financière des familles. Si la famille est dans une situation précaire, elle est dispensée des frais de traitement. Cela permet de garantir que tous les enfants reçoivent des soins médicaux de qualité équivalente.

Dans le cadre du suivi des patients, les assistantes sociales rendent également visite aux familles à domicile lorsque c'est nécessaire, ce qui évite à ces dernières le trajet souvent long et coûteux au Caritas Baby Hospital.



# Servir de référence dans le système de santé local

Le Caritas Baby Hospital est un pilier essentiel du système de santé palestinien. Avec son approche holistique, sa spécialisation en médecine pédiatrique et son excellent niveau d'hygiène, l'hôpital joue un rôle de premier plan en Palestine.

L'hôpital compte 250 collaboratrices et collaborateurs à temps plein ou à temps partiel, ce qui en fait l'un des plus importants employeurs de Bethléem et de la région.

La direction opérationnelle du Caritas Baby Hospital est entre les mains du CEO Issa Bandak et de la médecin-chef, Dre Hiyam Marzouqa.



Issa Bandak  
Directeur (CEO)  
Caritas Baby Hospital



Hiyam Marzouqa  
Médecin-Cheffe  
Caritas Baby Hospital



# Comment vous pouvez aider

L'hôpital pour enfants de Bethléem ne peut accomplir sa tâche que grâce à vos dons. Il existe de nombreuses façons de s'engager en faveur des enfants malades :

- **Dons privés**  
Demandez un bulletin de versement ou faites un don en ligne.
- **Organisation de collectes**  
Recueillez des dons pour l'hôpital à l'occasion d'une célébration privée comme un mariage ou un anniversaire.
- **Dons en cas de deuil**  
En lieu et place de fleurs ou de couronnes, pensez à l'hôpital.
- **Legs**  
Avec un legs, contribuez à assurer des soins médicaux après votre décès.

En tant qu'œuvre d'entraide certifiée par Zewo, nous nous efforçons de maintenir nos frais administratifs aussi bas que possible. Nous sommes à votre disposition pour toute information complémentaire. Un grand merci !



# Contact et dons

De plus amples informations sur le travail de Secours aux Enfants Bethléem, le Caritas Baby Hospital et les différentes manières de soutenir l'hôpital sont disponibles en ligne. Il va de soi que vous pouvez également nous contacter à tout moment par téléphone ou par e-mail. Nous sommes là pour vous.

Secours aux Enfants Bethléem, Siège principal  
Winkelriedstrasse 36, Case postale, 6002 Lucerne  
T 041 429 00 00  
info@khb-mail.ch, [www.enfants-bethleem.ch](http://www.enfants-bethleem.ch)  
Compte pour dons  
IBAN CH23 0900 0000 1200 2064 5



Secrétariat Fribourg Secours aux Enfants Bethléem  
Chancellerie de l'Evêché, Case postale, 1701 Fribourg  
T 062 347 18 45  
info@khb-mail.ch, [www.enfants-bethleem.ch](http://www.enfants-bethleem.ch)



Sybille Oetliker  
Directrice  
Secours aux Enfants Bethléem



## Impressum

Secours aux Enfants Bethléem, Winkelriedstrasse 36, case postale, CH-6002 Lucerne, info@khb-mail.ch / Copyright : Secours aux Enfants Bethléem / Illustrations : Meinrad Schade, titre, p. 2-9, 11-14, 16-20 ; Archives Secours aux Enfants Bethléem : p. 8, 10 et 15.





## Un droit aux soins médicaux

Le Caritas Baby Hospital est un pilier du système de santé en Palestine. Les enfants malades y reçoivent des soins médicaux de qualité, indépendamment de leur milieu social et de leur religion. Même ceux qui n'ont pas les moyens de contribuer aux frais de traitement sont pris en charge au Caritas Baby Hospital. Ce principe s'applique depuis la fondation de l'hôpital pédiatrique il y a presque 70 ans. Nous sommes convaincus que chaque enfant a le droit d'être bien soigné. Nous nous y engageons.



Secours  
aux Enfants  
**Bethléem**

